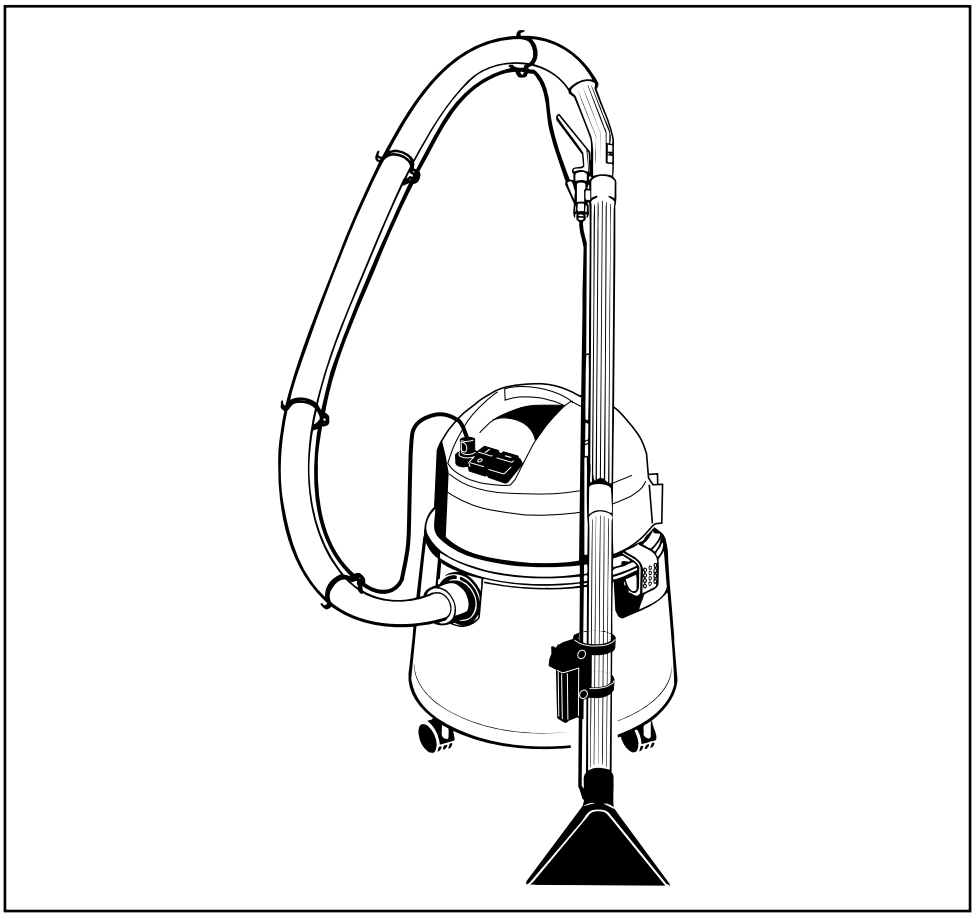
THOMAS

THOMAS BRAVO 20
BRAVO 20 S

AQUAFILTER

Gebrauchsanweisung · Instructions for Use · Mode d'emploi · Gebruiksaanwijzing
Modo de empleo · Használati utasítás · Kullanma Kılavuzu
Instrukcja obsługi · Руководство по эксплуатации



Inhalt (D)

	Seite
Geräteabbildung/Teileidentifizierung	3/6
Montageabbildungen	4/5
Sicherheitshinweise	6
Der Umwelt zuliebe	7/51
Montage	7
Trockensaugen	7
Naßsaugen	8
Sprühextrahieren (Waschsaugen)	8
Hilfe bei eventuellen Störungen	10
Kundendienst	10
Garantie	53

Contents (GB)

	Page
Illustration of appliance/identification of parts	3/11
Assembly diagrams	4/5
Safety points	11
For the sake of the environment	12/51
Assembling the appliance	12
Dry vacuuming	12
Wet vacuuming	13
Spray extraction (shampooing)	13
If unexpected difficulties arise	15
Customer service	15
Guarantee	53

Table des matières (F)

	Page
Schéma de l'appareil/identification des pièces	3/16
Schémas pour le montage	4/5
Consignes de sécurité	16
Pour l'amour de l'environnement	17/51
Montage	17
Aspiration à sec	17
Aspiration humide	18
Injection-extraction (aspiration-lavage)	18
Aide en cas de dysfonctionnements éventuels	20
Service après vente	20
Garantie	53

Inhoud (NL)

	Pagina
Apparaatafbeelding/ Deelidentificatie	3/21
Montageafbeeldingen	4/5
Veiligheidsaanwijzingen	21
Ter wille van het milieu	22/51
Montage	22
Droogzuigen	22
Natzuigen	23
Sproeiextraheren (waszuigen)	23
Hulp bij eventuele storingen	25
Klantenservice	25
Garantie	53

Índice (E)

	Página
Ilustraciones del aparato / Identificación de piezas	3/26
Ilustraciones de montaje	4/5
Advertencias de seguridad	26
Respetar el medio ambiente	27/51
Montaje	27
Aspiración seca	27
Aspiración húmeda	28
Extraer el pulverizado (aspiración con lavado)	28
Ayuda en caso de posibles fallos	30
Servicio Postventa	30

Tartalomjegyzék (H)

	Oldal
A készülék és tartozékai	3
Tartozékok felsorolása	31
Összeszerelési rajzok	4/5
Biztonsági előírások	31
A készülék összeállítása	32
Száraz porszívózás	32
Nedves felszívás	33
Folyadékos takarítás	33
Hibaelhárítás	35
Minőségtanúsítás	35
Mindent a környezetért	52

Fihrist (TR)

	Sayfa
Aletin / Parçaların Tanıtımı	3 / 36
Montaj Şekilleri	4 / 5
Güvenlik Uyarıları	36
Çevrenin korunması için	37
Montaj	37
Kuru Süpürme	37
Yaş Süpürme	38
Püskürterek Emme (Yıkama-Süpürme)	38
Olası Arızalarda Yardım	40
Müşteri Hizmetleri	40

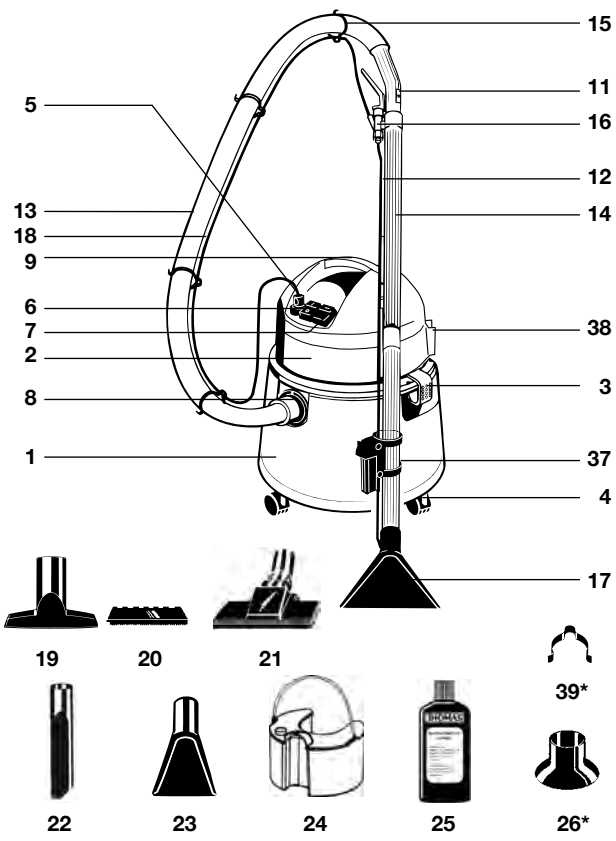
Spis treści (PL)

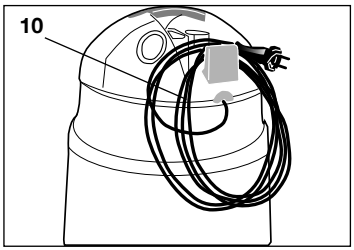
	Strona
Rysunek odkurzacza / Oznaczenie części	3/41
Rysunki montażowe	4/5
Wskazówki bezpieczeństwa	41
Zanim po raz pierwszy skorzystasz z urządzenia	42/52
Montaż	42
Odkurzanie suche	42
Odkurzanie mokre	43
Ługowanie natryskowe (odkurzanie pralnicze)	43
Środki zaradcze przy ewentualnej awarii	45
Serwis	45

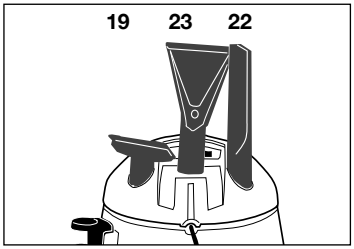
Содержание (GUS)

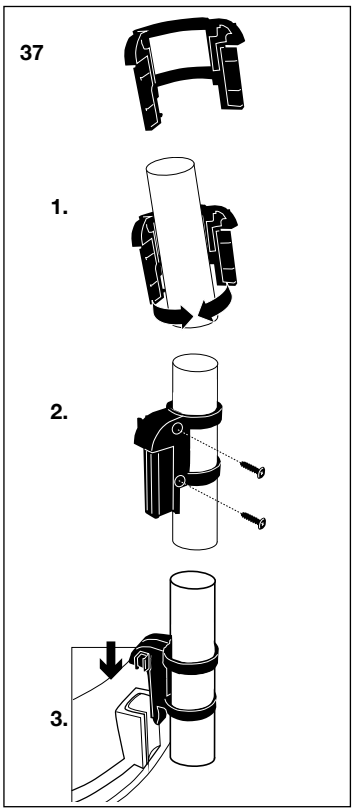
	Страница
Изображения прибора и идентификация деталей	3/46
Изображения в помощь при сборке прибора	4/5
Указания по технике безопасности	46
Ради окружающей среды	47/52
Сборка	47
Сухое всасывание	47
Мокрое всасывание	48
Оросительное экстрагирование (мойка/всасывание)	48
Помощь при возможных неполадках	50
Сервисная служба	50

Geräteabbildung · Appliance diagram · Schéma de l'appareil · Apparaatafbeelding · Ilustraciones del aparato · A készülék és tartozékai · Aletin Tanıtımı · Rysunek odkurzacza · Изображения прибора

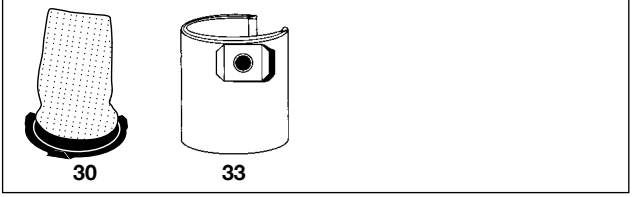




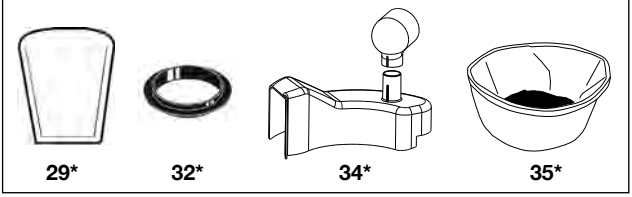




BRAVO 20

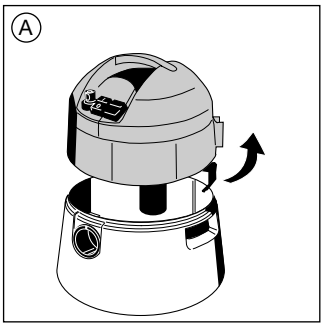


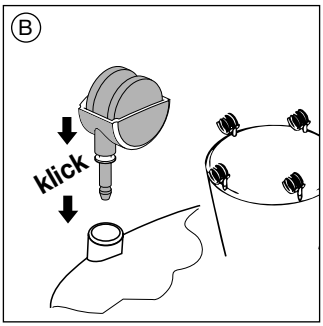
BRAVO 20S Aquafilter

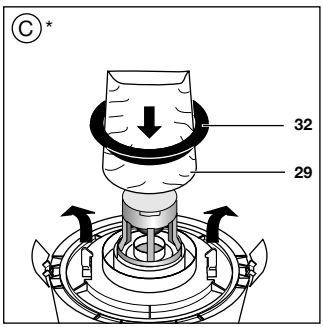


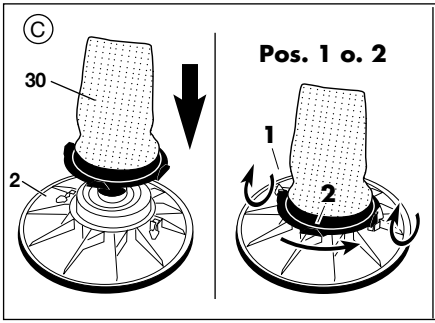
*) THOMAS BRAVO 20S Aquafilter

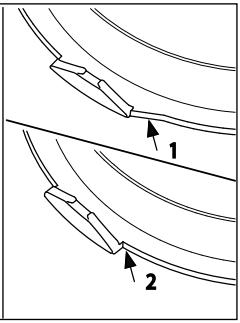
Montageabbildungen · Assembling the Appliance · Illustrations pour le montage · Montageafbeeldingen · Ilustraciones de montaje · Montaj · Összeszerelési rajzok · Montaj Şekilleri • Rysunki montażowe • Изображения в помощь при сборке прибора

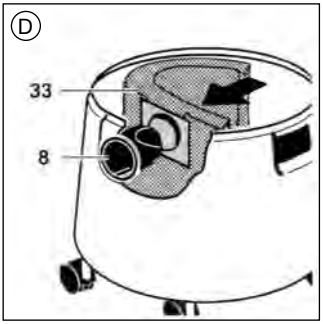


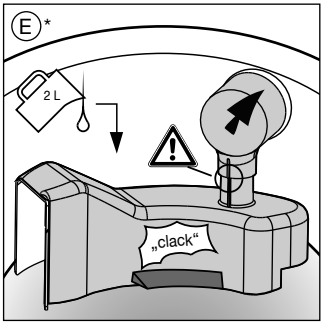


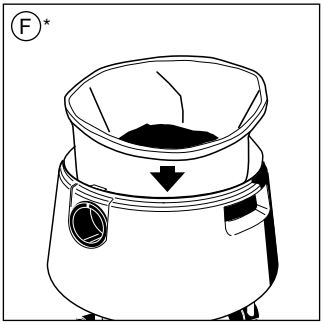


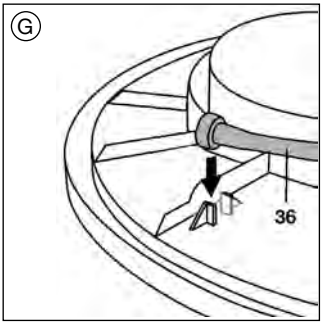


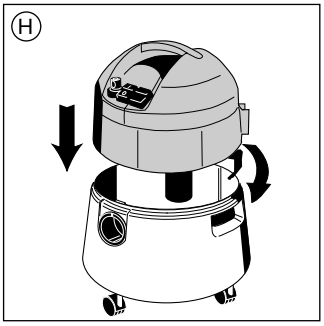


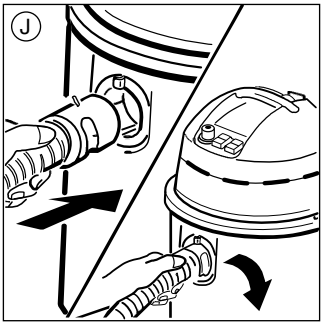


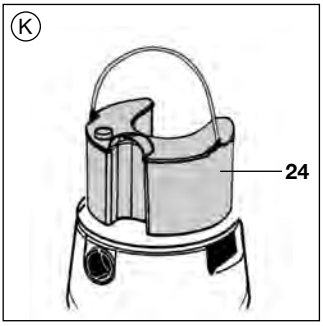








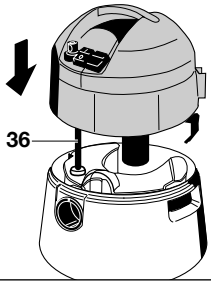




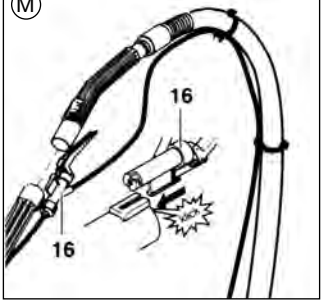
*) THOMAS BRAVO 20S Aquafilter

Montageabbildungen · Assembling the Appliance · Illustrations pour le montage · Montageafbeeldingen · Ilustraciones de montaje · Montaj · Összeszerelési rajzok · Montaj Şekilleri • Rysunki montażowe • Изображения в помощь при сборке прибора

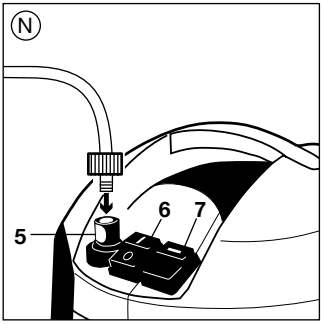
Ⓛ



Ⓜ



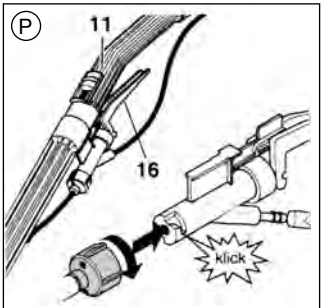
Ⓝ



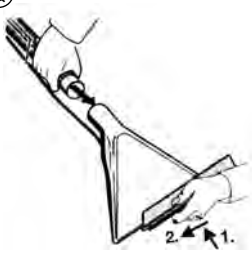
Ⓞ



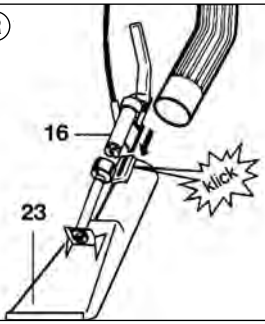
Ⓟ



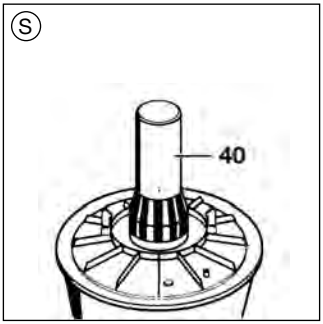
Ⓠ



Ⓡ



Ⓢ



Vor der ersten Inbetriebnahme

D

Bitte lesen Sie alle im folgenden aufgeführten Informationen aufmerksam durch. Sie geben wichtige Hinweise für die Sicherheit, den Gebrauch und die Wartung des Gerätes. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbesitzer weiter.

Teileidentifizierung

1 = Behälter
2 = Motorkopf
3 = Verschlußschnapper
4 = Lenkrollen
5 = Schnellkupplung
6 = EIN/AUS-Schalter
7 = EIN/AUS-Pumpenschalter (beleuchtet)
8 = Ansaugstutzen
9 = Tragegriff
10 = Netzanschlußleitung
11 = Saugkraftregulierung
12 = Reinigungsmittelschlauch (oberer Teil)
13 = Saugschlauch
14 = Saugrohre
15 = Schlauchclips
16 = Absperrventil
17 = Teppich-Sprühextraktionsdüse
18 = Reinigungsmittelschlauch (unterer Teil)
19 = Polsterdüse
20 = Hartbodenadapter
21 = Teppichdüse
22 = Fugendüse
23 = Polstersprühextraktionsdüse
24 = Reinigungsmitteltank
25 = Textilreinigungskonzentrat (ProTex)
26 = Siphondüse*
29 = Filtervlies*
30 = Kegelfilter
32 = Spannring*
33 = Papierfiltersack
34 = AQUA-Filter*
35 = Feinstaub-Textilfilter*
36 = Ansaugschlauch für Reinigungsmittel
37 = Saugrohrhalterung
38 = Parkstellung Saugrohr
39 = Rohrclips*

*) = nur THOMAS BRAVO 20 S Aquafilter

1.2 Sicherheitshinweise

- THOMAS BRAVO dient ausschließlich der Nutzung im Haushalt durch Erwachsene.
- Das Gerät auf keinen Fall in Betrieb nehmen, wenn:
  – die Netzanschlußleitung beschädigt ist,
  – es sichtbare Schäden aufweist,
  – es einmal heruntergefallen sein sollte.
- Die Spannungsangabe auf dem Typenschild muss mit der Versorgungsspannung übereinstimmen.
- Düsen und Rohre dürfen bei eingeschaltetem Gerät nicht in Kopfnähe gelangen, da sonst Verletzungsgefahr insbesondere für Augen und Ohren besteht.
- Das Gerät ist nicht zum Absaugen gesundheitsgefährdender, ätzender und lösungsmittelhaltiger Stoffe geeignet.
- Das Gerät darf nicht in Räumen betrieben werden, in denen feuergefährliche Stoffe lagern oder sich Gase gebildet haben.
- Stoffe wie Benzin, Farbverdünner und Heizöl können durch Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden.
- Niemals heiße Asche oder glühende Gegenstände aufsaugen.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob die jeweils benötigten Filter richtig eingesetzt sind.
- Saugen Sie keinen Tonerstaub auf! Toner, der zum Beispiel bei Druckern oder Kopiergeräten verwendet wird, kann elektrisch leitfähig sein! Außerdem wird der Toner vom Filtersystem des Staubsaugers evtl. nicht vollständig ausgefiltert und kann so über das Sauggebläse wieder in die Raumluft gelangen.
- Azeton, Säuren und Lösungsmittel können die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.
- Äußerste Umsicht ist beim Reinigen von Treppen geboten. Sorgen Sie für eine ausreichende Standsicherheit des Gerätes. Der Schlauch darf nicht über seine Ursprungslänge hinaus gedehnt werden. Halten Sie das Gerät stets mit einer Hand fest.
- Lassen Sie das Gerät im eingeschalteten Zustand nie unbeaufsichtigt und achten Sie darauf, dass Kinder nicht am Gerät spielen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschließlich Kinder), mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
  Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Der Netzstecker ist zu ziehen:
  → bei Störungen während des Betriebes,
  → vor jeder Reinigung und Pflege,
  → nach dem Gebrauch,
  → bei jedem Filterwechsel.

- Niemals den Stecker am Kabel aus der Steckdose ziehen, sondern ausschließlich am Stecker.
- Sorgen Sie dafür, daß die Anschlußleitung weder Hitze und chemischen Flüssigkeiten ausgesetzt ist, noch über scharfe Kanten oder Oberflächen gezogen wird.
- Die Verwendung von Verlängerungskabeln in Naßräumen ist zu vermeiden.
- Schäden am Gerät, am Zubehör, oder an der Netzanschlußleitung (Sonderleitung erforderlich) niemals selbst reparieren, sondern nur durch eine autorisierte Kundendienststation instand setzen lassen, denn Veränderungen am Gerät können Ihre Gesundheit gefährden. Sorgen Sie dafür, daß nur Original-Ersatzteile und Zubehör verwendet wird.
- Das Gerät keinen Witterungseinflüssen, keiner Feuchtigkeit und keinen Hitzequellen aussetzen.
- Nie den Reinigungsstrahl auf Menschen oder Tiere, auf Steckdosen oder elektrische Geräte richten.
- Entleeren und reinigen Sie den Behälter nach dem Naßsaugen oder Sprühextrahieren sofort.
- Chemikalien wie die Reinigungsmittelkonzentrate gehören nicht in die Hände von Kindern.
- Nur bei Verwendung der Original THOMAS Reinigungsmittel kann die Gerätefunktion und die volle Reinigungswirkung gewährleistet werden.
- Personen mit empfindlicher Haut sollen direkten Kontakt mit der Reinigungslösung vermeiden.
- Sollte das Reinigungskonzentrat auf die Schleimhäute (Auge, Mund, etc.) gelangen, ist sofort mit Wasser nachzuspülen.

Der Umwelt zuliebe

Verpackungsmaterial und ausgediente Geräte nicht einfach wegwerfen!

Geräteverpackung:

- Der Verpackungskarton kann der Altpapier-Sammlung zugeführt werden.
- Den Kunststoffbeutel aus Polyethylen (PE) zur Wiederverwertung an Sammelstellen abgeben.

Verwertung des Gerätes nach dem Ende seiner Lebenszeit:

- Entsorgen Sie das Gerät nach den örtlichen Vorschriften und schneiden Sie vorher den gezogenen Netzstecker ab.

Montage Lenkrollen

(A) Verschlussschnapper öffnen und Motorkopf abnehmen.

(B) Lenkrollen und Bolzen fest in den Behälterboden eindrücken.

Trockensaugen

THOMAS BRAVO 20

⚠ Nach vorherigem Nasssaugen muss das Gerät absolut trocken sein; auch Schlauch oder Rohre gegebenenfalls vorher trocknen.
Nie ohne oder mit beschädigten Filtern trockensaugen.

(K) Reinigungsmitteltank entnehmen.

(C) **Kegelfilter**
Verwenden Sie den Kegelfilter (30) zusätzlich zum Papierfiltersack. Somit erreichen Sie bestes Staubrückhaltevermögen.
Den Kegelfilter (30) an der Unterseite des Motorkopfs (2) aufsetzen. Je nach Modell an Pos. 1 oder 2 mit den Drehklammern verriegeln. Bei starker Verschmutzung oder nachlassender Saugleistung kann der Kegelfilter (30) mit klarem Wasser, ohne Wasch- und Reinigungsmittelzusätze, ausgewaschen werden. Achten Sie darauf, dass der Filter beim nächsten Saugeinsatz ganz durchgetrocknet ist.

(D) Filtersack fest auf den Ansaugstutzen drücken und an die Behälterwand anlegen.

(G) Ansaugschlauch für Reinigungsmittel an der Unterseite des Motorkopfes einclipsen.

(H) Motorkopf aufsetzen und Verschlussschnapper schließen.

(J) Saugschlauch anschließen. Zum Abnehmen den Sauganschluß zur Seite drehen und herausziehen.

Montieren Sie das gewünschte Zubehör.
Netzstecker anschließen.

(N) Gerät mit EIN/AUS-Schalter (6) einschalten. Pumpenschalter (7) darf nicht aufleuchten.

ℹ Mit der Saugkraftregulierung (11, Abb. P) lässt sich die Saugkraft verändern.
– Nebenluftschieber geschlossen
= volle Saugkraft
– Nebenluftschieber geöffnet
= verringerte Saugkraft

THOMAS BRAVO 20S Aquafilter

⚠ Benutzen Sie Ihr AQUAFILTER-Gerät im Trockensaugbetrieb niemals ohne Aquafilter, Feinstaubtextilfilter und entsprechender Wasserfüllung.

Saugen Sie keine großen Mengen von Feinstaub, z.B. Mehl, Kakaopulver, Zement usw.

(K) Reinigungsmitteltank entnehmen.

(E) 2-teiligen AQUA-Filter bis auf Anschlag zusammenstecken und fest auf den Ansaugstutzen aufschieben.

⚠ Achten Sie dabei auf die Markierungen.

Der AQUA-Filter muß am Saugtonnenboden einrasten und am Boden gleichmäßig aufliegen.

Füllen Sie 2 Liter klares Wasser in den Saugbehälter.

(F) Feinstaubtextilfilter durch Umlegen des oberen Randes in den Saugbehälter einhängen.

(G) Ansaugschlauch für Reinigungsmittel an der Unterseite des Motorkopfes einclipsen.

(C) Filtervlies (29) mittels Spannring (32) montieren und mit den Drehklammern sichern.

(H) Motorkopf aufsetzen und Verschlussschnapper schließen.

(J) Saugschlauch anschließen. Zum Abnehmen den Sauganschluß zur Seite drehen und herausziehen.

Montieren Sie das gewünschte Zubehör.
Netzstecker anschließen.

(N) Gerät mit EIN/AUS-Schalter (6) einschalten. Pumpenschalter (7) darf nicht aufleuchten.

Mit der Saugkraftregulierung (11, Abb. P) lässt sich die Saugkraft verändern.
– Nebenluftschieber geschlossen
= volle Saugkraft
– Nebenluftschieber geöffnet
= verringerte Saugkraft

Reinigung und Pflege des AQUA-Filtersystems

⚠ **Aus Hygienegründen das AQUAFILTER-System und den Saugbehälter nach jedem Gebrauch entleeren, reinigen und trocknen. Schmutziges Wasser und feuchte Teile begünstigen die Vermehrung von Bakterien und Pilzen.**

Feinstaubtextilfilter je nach Verschmutzung mit einem trockenen oder feuchten Tuch abwischen. Bei stärkerer Verschmutzung mit klarem Wasser, **ohne** Wasch- und Reinigungsmittelzusätze, auswaschen. Achten Sie darauf, dass der Filter beim nächsten Saugeinsatz ganz durchgetrocknet ist.

Naßsaugen

⚠ Schwimmerventil (40, Abb. S) stets sauber und gangbar halten. Es unterbricht automatisch das Ansaugen, wenn der Saugbehälter voll ist.

Beim Absaugen aus Behältern, deren Flüssigkeitsspiegel höher liegt als die Oberkante des Saugbehälters und deren Füllinhalt größer ist als das Fassungsvermögen des Saugbehälters, kann bei geschlossenem Schwimmerventil weiter Flüssigkeit nachfließen.

In solchen Fällen nur Teilmengen absaugen und Saugbehälter zwischendurch entleeren.

Zuerst Saugrohr und -schlauch aus der Flüssigkeit heben und danach das Gerät ausschalten, um ein Nachlaufen von Flüssigkeit zu verhindern.

(A) Verschlussschnapper öffnen und Motorkopf abnehmen.

⚠ Filter aus dem Gerät nehmen, da diese sonst beschädigt werden (Abb. C und D). Bei AQUAFILTER-Geräten den AQUA-Filter und Feinstaubtextilfilter herausnehmen (Abb. C, E und F).

Falls der Reinigungsmitteltank montiert ist, diesen herausnehmen (Abb. K).

(H) Motorkopf aufsetzen und Verschlussschnapper schließen.
Netzstecker anschließen.

(J) Saugschlauch anschließen. Zum Abnehmen den Sauganschluß zur Seite drehen und herausziehen.

(P) Saugkraftregulierung (11) am Handgriff schließen.

(N) Gerät mit EIN/AUS-Schalter (6) einschalten. Pumpenschalter (7) darf nicht aufleuchten.

⚠ Nach Beendigung des Nasssaugens das Gerät und verwendete Zubehörteile reinigen und trocknen.

Sprühextrahieren (Waschsaugen) von Teppichen und Hartböden

⚠ Nur Teppiche reinigen, die für die Nassreinigung geeignet sind.

Zarte handgewebte oder farbunechte Teppiche dürfen nicht nassgereinigt werden.
Wenn der Teppich zu einem früheren Zeitpunkt shampooniert wurde, kann es bei erstmaligem Gebrauch des THOMAS BRAVO zu stärkerer Schaumbildung kommen.

Gerät dann abschalten und Saugbehälter entleeren.

Um weitere Schaumbildung zu vermeiden, geben Sie eine ½ Tasse Essig in den Saugbehälter.

Erhöhte Schaumbildung ist nach einmaliger Grundreinigung mit dem THOMAS Reinigungskonzentrat ausgeschlossen, da dieses mit einem speziellen Schaumstopp ausgerüstet ist.

Achten Sie darauf, dass sich bei eingeschalteter Sprühfunktion immer Flüssigkeit im Frischwasserbehälter befindet, um eine eventuelle Beschädigung der Pumpe zu vermeiden.

Teppichreinigung

(A) Verschlussschnapper öffnen und Motorkopf abnehmen.

(K) Deckel vom Reinigungsmitteltank abnehmen und THOMAS ProTex Reinigungsmittel in den Tank einfüllen.
Dosierung siehe Flaschenetikett.
Handwarmes Wasser (max. 30° C) verwenden.
Deckel wieder aufsetzen und befüllten Reinigungsmitteltank in das Gerät einsetzen.

(G) Ansaugschlauch für Reinigungsmittel aus der Halterung am Motorkopf nehmen.

(L) Motorkopf so aufsetzen, dass der Ansaugschlauch (36) bis auf den Grund des Reinigungsmitteltanks eintaucht und nicht abgeknickt wird.

(J) Saugschlauch anschließen. Zum Abnehmen den Sauganschluß zur Seite drehen und herausziehen.

(M) Absperrventil in die Aufnahme am Saugrohr einschieben. Handgriff in das Saugrohr stecken und den Reinigungsmittelschlauch mit den Kunststoffclips am Saugschlauch befestigen.

(N) Reinigungsmittelschlauch in die Schnellkupplung am Motorkopf einrasten.

(O) Teppich-Sprühextraktionsdüse auf das Saugrohr aufstecken.

(P) Reinigungsmittelschlauch der Teppich-Sprühdüse am Absperrventil ansetzen und durch Drehen verriegeln. Reinigungsmittelschlauch in die Schlauchhalterung an den Saugrohren drücken bzw. bei Edelstahlrohren mit den kleineren Rohrclipsen (39) am Saugrohr befestigen.

Netzstecker anschließen.

(N) EIN/AUS-Schalter (6) und beleuchteten Pumpenschalter (7) einschalten.

(P) Hebel am Absperrventil (16) drücken. Reinigungsmittel wird aufgesprüht.

⚠ **Bevor der Reinigungsmitteltank erneut befüllt wird, immer das Schmutzwasser im Saugbehälter entleeren.**

Hartbodenreinigung

(Q) Hartbodenadapter montieren.

Vorgehensweise siehe „Teppichreinigung"

Zur Hartbodenreinigung empfehlen wir das THOMAS ProFloor Reinigungskonzentrat.

Polsterreinigung (je nach Modell)

Zur Reinigung Ihrer Polstermöbel oder Autositze verwenden Sie die Polster-Sprühextraktionsdüse (23).

Achten Sie darauf, dass nicht zuviel Flüssigkeit aufgetragen wird, da je nach Unterbau mit einer längeren Trocknungszeit zu rechnen ist.

(R) Die Polster-Sprühextraktionsdüse montieren. Reinigungsmittelschlauch durch Drehen befestigen. Düse auf den Handgriff aufschieben.

Reinigung und Pflege des Sprühextraktions-Systems

(K) **Zur Pflege der Pumpe und Ventile den Reinigungsmitteltank mit klarem Wasser befüllen und einsetzen.**
Netzstecker anschließen, Ein-/Ausschalter (6) sowie Pumpen-Schalter (7) einschalten.

(P) **Sprühsystem z.B. über einem Spülbecken in Betrieb nehmen (Hebel am Absperrventil (16) betätigen).**

(N) Vor dem Lösen des Reinigungsmittelschlauches den Hebel am Absperrventil (16, Bild (P)) betätigen, um den Restdruck im System abzubauen, dann Taste an der Schnellkupplung (5) drücken.

Netzstecker ziehen!

Anschließend das Gerät und verwendete Zubehörteile reinigen und trocknen.

Den Motorkopf nie in Wasser tauchen!

Motorgehäuse mit feuchtem Tuch abwischen und nachtrocknen.

Wichtige Tips

Ziehen Sie beim Nassreinigen die Teppich-Sprühdüse immer Bahn für Bahn auf sich zu.

Um eine Neuverschmutzung zu vermeiden, sollten gereinigte Teppichböden erst betreten werden, wenn sie wieder trocken sind.

Um ein schnelleres Abtrocknen der gereinigten Flächen zu erzielen, ist es sinnvoll, durch nochmaliges Absaugen – ohne Drücken des Ventilhebels – verbleibende Restfeuchtigkeit weitgehend zu entfernen.

Zur Reinigung von Parkettböden verfahren Sie gemäß den Anweisungen des Parkettboden-Herstellers.

Hilfe bei eventuellen Störungen

Falls Ihr Gerät wider Erwarten einmal nicht zufriedenstellend funktioniert, brauchen Sie nicht gleich den Kundendienst einzuschalten. Bitte prüfen Sie zunächst, ob die Störung nur kleine Ursachen hat:

Wenn beim Saugen Staub austritt:

- Ist das Filtersystem richtig befestigt und ohne Defekt?
- Wurde ein Original THOMAS-Filter verwendet?

Wenn die Saugkraft allmählich nachläßt:

- Sind die Filterporen durch Feinstaub verstopft?
- Ist der Papierfiltersack voll?
- Sind Düse, Verlängerungsrohr oder Saugschlauch durch Schmutz verstopft? (Saugschlauch bei eingeschaltetem Gerät auseinanderziehen – Dehnung lockert Verstopftes).

Wenn beim Saugen Wasser aus den Ausblasöffnungen des Gerätes tritt:

- Ist der Schwimmer (Bild S) beim Saugen von Flüssigkeiten blockiert und kann nicht ansprechen?
- Wurde ein Original THOMAS Reinigungskonzentrat zum Waschsaugen benutzt?
- Sind AQUAFILTER und Feinstaubtextilfilter (je nach Modell) gemäß Anleitung montiert?

Wenn die Saugkraft plötzlich nachläßt:

- Hat das Schwimmerventil die Saugluft gestoppt? Das kann passieren bei extremer Schrägstellung oder beim Umkippen des Gerätes. Sauger ausschalten – der Schwimmer fällt nach unten – das Gerät ist wieder betriebsbereit.

Wenn der Motor nicht läuft:

- Sind Kabel, Stecker und Steckdose intakt?
- Vor Prüfung Stecker ziehen.
- Niemals selbst den Motor öffnen!

Wenn keine Reinigungsflüssigkeit austritt:

- Ist die Pumpe eingeschaltet (Schalter (7)) muß aufleuchten?
- Ansaugfiltersieb am Ansaugschlauch (36) reinigen.
- Hängt der Ansaugschlauch ordnungsgemäß im Reinigungsmitteltank?
- Ist die Sprühdüse verstopft? Falls die Sprühdüse einmal verstopft ist, Düse einige Zeit ins Wasser legen. Danach kräftig durchblasen.

Kundendienst

Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, der Ihnen im Bedarfsfall auch gerne die Adresse oder Telefonnummer des für Sie zuständigen THOMAS-Kundendienstes miteilt.

Bitte geben Sie dabei stets die Angaben auf dem Typenschild Ihres Saugers an.

Zur Aufrechterhaltung der Sicherheit des Gerätes sollten Sie Reparaturen insbesondere an stromführenden Teilen nur durch Elektro-Fachkräfte durchführen lassen. Im Störungsfall sollten sie sich daher an Ihren Fachhändler oder direkt an den Thomas Kundendienst wenden.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den grundlegenden Bestimmungen der Richtlinien, einschließlich der zugehörigen Normen und anderer normativer Dokumente, die im folgenden aufgeführt werden, übereinstimmt:

Richtlinien:
- EMV-Richtlinie (2004/108/EC)
- Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EC)
- Richtlinie über Verpackung und Abfälle (94/62/EEC)
- RoHS Richtlinie (RoHS) (2002/95/EC)
- Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) (2002/96/EC)
- Ökodesign-Richtlinie (2008/1275/EC)*

Normen:

DIN EN 60335-1	DIN EN 61000-3-2
DIN EN 60335-2-2	DIN EN 61000-3-3
DIN EN 50366	DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2

** ab 1.1.2010*

İlk Kullanım Öncesi

TR

Aşağıki bilgileri lütfen dikkatle okuyun. Bu bilgiler aletin güvenliği, kullanımı ve bakımı konusunda önemli açıklamalar içermektedirler. Kullanma kılavuzunu itinayla saklayın ve aletin sizden sonraki sahibine teslim edin.

Parçaların Tanıtımı

1	=	Kap
2	=	Motor başlığı
3	=	Kilit mekanizması
4	=	Tekerlekler
5	=	Hızlı kuplaj
6	=	AÇMA/KAPAMA şalteri
7	=	AÇMA/KAPAMA pompa şalteri (ışıklı)
8	=	Emme manşonu
9	=	Taşıma kulpu
10	=	Elektrik kablosu
11	=	Emme gücü regülâtörü
12	=	Deterjan hortumu (üst kısım)
13	=	Emme hortumu
14	=	Emme boruları
15	=	Hortum klipsleri
16	=	Kapatma ventili
17	=	Püskürtücü-emici halı başlığı
18	=	Deterjan hortumu (alt kısım)
19	=	Döşeme başlığı
20	=	Sert taban adaptörü
21	=	Halı başlığı
22	=	Dar aralık başlığı
23	=	Püskürtücü-emici döşeme başlığı
24	=	Deterjan deposu
25	=	Konsantre tekstil deterjanı (ProTex)
26	=	Sifon başlık*
29	=	Filtre keçesini*
30	=	Konik filtre
32	=	Germe diski*
33	=	Kâğıt filtre torbası
34	=	AQUA filtre*
35	=	İnce toz tekstil filtresi*
36	=	Deterjan emme hortumu
37	=	Emme borusu tutacağı
38	=	Emme borusu askı yeri
39	=	Boru klipsi*

*) = sadece THOMAS BRAVO 20 S Aquafiltre

Güvenlik Uyarıları

- THOMAS BRAVO yetişkin kişiler tarafından sadece evlerde kullanıma mahsustur.
- Aletin kesinlikle çalıştırılmamasını gerektiren durumlar:
  - Elektrik kablosunda hasar olması,
  - Alette gözle görülür hasar olması,
  - Aletin yere düşmesi.
- Şebeke gerilimi model etiketindeki gerilime uygun olmalıdır.
- Özellikle göz ve kulaklar için tehlike oluşturabileceğinden alet çalışır vaziyetteyken emici başlık ve boruların kafa yakınlarına getirilmemeleri gerekir.
- Sağlığa zararlı, yakıcı ve çözgen içeren maddeler aletle emilmemelidir.
- Alet, yanma tehlikesi olan maddelerin depolandığı veya gaz oluşan mekânlarda işletilmemelidir.
- Benzin, boya inceltici ve yakma yağı gibi maddeler emme havasıyla girdap teşekkülü yoluyla patlayıcı buhar veya bileşimler oluşturabilirler.
- Sıcak kül veya kızgın cisimler kesinlikle emerek süpürülmemelidirler.
- Her kullanım öncesi gerekli filtrenin doğru şekilde takılı olduğunu kontrol edin.
- Toner tozlarını emerek süpürmeyin! Örneğin yazıcı veya fotokopi cihazlarında kullanılan tonerler iletken olabilirler! Ayrıca, aspiratörün filtre sistemi toner taneciklerini bir ihtimal tam olarak süzemeyeceğinden emici vantilâtör tarafından tekrar dışarıya aktarılmaları olasıdır.
- Aseton, asit veya çözgenler aletin yapımında kullanılan materyellere zarar verebilirler.
- Merdivenler temizlenirken özellikle dikkatli olmak gerekir. Aletin sağlam şekilde durmasına özen gösterin. Hortum çekilerek kendi uzunluğundan fazla uzatılmamalıdır. Düşmemesi için daima bir elinizle aleti tutun.
- Çalışan aleti kesinlikle gözetimsiz bırakmayın ve çocukların aletle oynamamalarına dikkat edin.
- Bu cihaz, çocuklar dahil olmak üzere fiziksel, duyumsal veya zihinsel bakımdan engelli olan veya tecrübeden yoksun ve/veya yetersiz bilgiye sahip kİliler tarafından kullanıma uygun olmayıp, söz konusu kİliler ancak güvenliklerinden sorumlu kİli tarafından gözetilmeleri veya cihazın nasıl kullanılacağı konusunda kendilerine bilgi verilmİl olması halinde cihazı kullanabilirler.

  Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocukların gözetim altında tutulmaları gerekir.

- Elektrik fişinin çekilmesini gerektiren durumlar:
  – İşletme esnasında arıza halinde,
  – Aletin bakım ve temizliğinden önce,
  – Her kullanım sonrası,
  – Filtre değiştirirken.
- Elektrik fişini prizden çıkarırken kabloyu değil fişi tutarak çekin.
- Elektrik kablosunun ısıya ve kimyevî sıvılara maruz kalmamasına ve keskin kenarlar veya yüzeyler üzerinden çekilmemesine özen gösterin.
- Banyolarda uzatma kabloları kullanılmamalıdır.
- Alette, aksesuarlarda veya elektrik kablosunda (özel kablo gereklidir) meydana gelen hasarları kesinlikle kendiniz onarmayın. Hasarın yetkili müşteri servisinde giderilmesini sağlayın. Alette yapacağınız değişiklikler sağlığınıza zarar verebilir. Sadece orijinal yedek parça ve aksesuarların kullanılmalarını sağlayın.
- Aleti hava tesirlerine, nem veya ısı kaynaklarına maruz bırakmayın.
- Püskürtülen sıvıyı kesinlikle insanlara veya hayvanlara, prizlere veya elektrikli aletlere yöneltmeyin.
- Yaş süpürme veya püskürterek emme işleminden sonra kabı derhal boşaltın ve temizleyin.
- Konsantre deterjan gibi kimyevî maddeler çocukların ellerine geçmemelidirler.
- Ancak THOMAS deterjanları kullanıldığında aletin fonksiyonu ve tam temizleme etkisi sağlanabilir.
- Hassas cilde sahip kişiler deterjanlı sıvılarla temastan kaçınmalıdırlar.
- Konsantre deterjan mukoza zarlarına (göz, ağız vb.) ulaştığında söz konusu yeri derhal bol suyla yıkayın.

Çevremiz İçin

Ambalaj malzemelerini ve eski aletleri gelişigüzel atmayın!

Ambalaj malzemeleri:
- Ambalaj kartonu kullanılmış kâğıt toplama konteynerlerine atılabilir.
- Polietilen (PE) plâstik torba tekrar işlenmesi için toplama yerlerine teslim edilebilir.

Eskiyen aletlerin değerlendirilmek üzere imhası:
- Aleti yerel yönetmelikler doğrultusunda imha etmeden önce prizden çıkarmış olduğunuz elektrik fişini kesin.

Tekerleklerin Montajı

(A) Kilit mekanizmasını açın ve motor başlığını çıkarın.

(B) Tekerlek ve pimleri bastırarak kabın tabanına geçirin.

Kuru Süpürme

THOMAS BRAVO 20

⚠ Daha önce yaş süpürüldüyse aletin tamamen kuru olması gerekir; gerekirse hortum ve boruları da kurulayın.
Kuru süpürmeyi kesinlikle filtresiz veya hasarlı filtrelerle yapmayın.

(K) Deterjan deposunu çıkarın.

(C) **Konik filtre**
Konik filtreyi (30) kâğıt filtre torbasına ilaveten kullanın. Böylece tozun en iyi İekilde tutulmasını sağlamıİ olursunuz. Konik filtreyi (30) motor kafasının (2) alt tarafına dayayın. Modele göre Pozisyon 1 veya 2'de döner kıskaçlarla sabitleyin. Aİırı kirlenme veya emiİ gücünün azalması halinde konik filtreyi (30) deterjan ve baİka temizlik katkı maddeleri kullanmadan sade suyla yıkayabilirsiniz. Bir sonraki kullanımdan önce filtrenin tamamen kurumuİ olmasına dikkat edin.

(D) Filtre torbasını sıkıca emme manşonuna bastırın ve kaba yerleştirin.

(G) Deterjan emme hortumunu motor başlığının alt tarafına geçirin.

(H) Motor başlığını takın ve kilit mekanizmasını kapatın.

(J) Emme hortumunu bağlayın. Çıkarmak için emme hortumunu yana çevirirerek çekin.

Gerekli aksesuarı monte edin.
Elektrik fişini takın.

(N) AÇMA/KAPAMA şalteri (6) ile aleti çalıştırın.
Pompa şalterinin (7) ışığı yanmamalıdır.

ℹ Emme gücü regülâtörüyle (11, şekil P) aletin emme gücü ayarlanır.
– İlâve hava sürgüsü kapalı
= tam kapasite emme gücü
– İlâve hava sürgüsü açık
= düşük kapasite emme gücü

THOMAS BRAVO 20S Aquafiltre

⚠ AQUAFİLTRE cihazınızı kuru süpürme modunda kesinlikle aqua filtresiz, ince toz tekstil filtresiz ve susuz kullanmayın.

⚠ Büyük miktarlarda örn. un, kakao tozu, çimento vb. gibi ince tozları emerek süpürmeyin.

(K) Deterjan deposunu çıkarın.

(E) 2 parçadan oluşan AQUA filtreyi birleştirin ve sıkıca emme manşonunun üzerine geçirin.
Bunu yaparken işaretlere dikkate edin.
AQUA filtre emme bidonunun tabanında yerine oturmalı ve düzgün şekilde tabana yerleşmelidir.
Emme kabına 2 litre saf su doldurun.

(F) Üst kenarını katlayarak ince toz tekstil filtresini emme kabına asın.

(G) Deterjan emme hortumunu motor başlığının alt tarafına geçirin.

(C) Filtre keçesini (29) germe halkası (32) yardımıyla monte ediniz ve döner kelepçelerle iyice tutturunuz.

(H) Motor başlığını takın ve kilit mekanizmasını kapatın.

(J) Emme hortumunu bağlayın. Çıkarmak için emme hortumunu yana çevirirerek çekin.

Gerekli aksesuarı monte edin.
Elektrik fişini takın.

(N) AÇMA/KAPAMA şalteri (6) ile aleti çalıştırın.
Pompa şalterinin (7) ışığı yanmamalıdır.

Emme gücü regülâtörüyle (11, şekil P) aletin emme gücü ayarlanır.
– İlâve hava sürgüsü kapalı
= tam kapasite emme gücü
– İlâve hava sürgüsü açık
= düşük kapasite emme gücü

AQUA filtre sisteminin temizlenmesi ve bakımı

⚠ **AQUAFİLTRE sistemini ve emme kabını hijyenik nedenlerden dolayı her kullanım sonrası boşaltın, temizleyin ve kurulayın.**
Kirli su ve nemli parçalar bakteri ve mantar oluşumuna sebep olurlar.

İnce toz tekstil filtresini kirlenme derecesine göre kuru veya nemli bir bezle silin. Aşırı kirlenmelerde deterjan vb. kullanmadan saf suyla yıkayın.
Bir sonraki kullanıma kadar filtrenin tamamen kurumuş olmasına özen gösterin.

Yaş Süpürme

⚠ Şamandıra ventilin (40, şekil S) daima temiz ve çalışır vaziyette olmasını sağlayın. Bu ventil, kap dolduğunda emme işlemini otomatik olarak durdurur.

Sıvı seviyesi emme kabının üst kenarından daha yüksek olan veya hacmi emme kabının hacminden daha büyük olan kaplardan sıvı emildiğinde şamandıra ventili kapalı olsa dahi sıvı akmaya devam edebilir.

Böylesi durumlarda sıvıyı ancak kısmî miktarlarda emin ve emme kabını arada bir boşaltın.

Sıvının akmaya devam etmesini önlemek için emme borusu ve hortumunu sıvının içinden kaldırdıktan sonra aleti kapatın.

(A) Kilit mekanizmasını açın ve motor başlığını çıkarın.

⚠ Aksi takdirde hasar görecekleri için filtreleri aletten çıkarın (şekil C ve D). AQUAFİLTRE aletlerde AQUA filtreyi ve ince toz tekstil filtresini çıkarın (şekil C, E ve F).
Deterjan deposu takılı ise çıkarın (şekil K).

(H) Motor başlığını takın ve kilit mekanizmasını kapatın.
Elektrik fişini takın.

(J) Emme hortumunu bağlayın. Çıkarmak için emme hortumunu yana çevirirerek çekin.

(P) Kulptaki emme gücü regülâtörünü (11) kapatın.

(N) AÇMA/KAPAMA şalteri (6) ile aleti çalıştırın.
Pompa şalterinin (7) ışığı yanmamalıdır.

⚠ Yaş süpürme işlemi sona erdikten sonra aleti ve kullanılan aksesuarı temizleyin ve kurulayın.

Halı ve sert tabanlarda püskürterek emme (yıkama-süpürme)

⚠ Sadece yaş temizlenmeye uygun halıları temizleyin.
Hassas elde dokuma halılar ve boyası çıkan halılar yaş temizlenmemelidirler.
Halıya daha önceleri şampuan uygulandıysa, THOMAS BRAVO ilk defaya mahsus kullanıldığında alışılmıştan çok köpük oluşabilir.
Bu durumda aleti kapatın ve emme kabını boşaltın.

Daha fazla köpük oluşumunu önlemek için kaba yarım fincan sirke dökün.
Özel antiköpük formüllü THOMAS konsantre deterjanlarla ana temizlik yapıldıktan sonra artık aşırı köpük oluşmaz.

Pompanın hasar görmemesi için püskürtme fonksiyonu çalışır vaziyetteyken taze su kabında daima sıvı bulunmasına dikkat edin.

Halı temizliği

(A) Kilit mekanizmasını açın ve motor başlığını çıkarın.

(K) Deterjan deposunun kapağını kaldırın ve THOMAS Pro Tex deterjanı depoya doldurun.
Dozaj için şişe etiketine bkz.
Ilık su (max. 30° C) kullanın.
Kapağı kapatın ve dolu deterjan deposunu alete yerleştirin.

(G) Deterjan emme hortumunu motor başlığındaki tutacağından çıkarın.

(L) Motor başlığını emme hortumu (36) deterjan deposunun dibine kadar inecek ve katlanmayacak şekilde yerleştirin.

(J) Emme hortumunu bağlayın. Çıkarmak için emme hortumunu yana çevirirerek çekin.

(M) Kapatma ventilini emme borusundaki yerine geçirin. Kulpu emme borusuna takın ve deterjan hortumunu plâstik klipslerle emme hortumuna bağlayın.

(N) Deterjan hortumunu motor başlığındaki hızlı kuplaja takın.

(O) Püskürtücü-emici halı başlığını emme borusuna geçirin.

(P) Halı püskürtme başlığının deterjan hortumunu kapatma ventiline yaklaştırın ve çevirerek sabitleyin. Deterjan hortumunu bastırarak emme borularındaki hortum tutuculara geçirin; çelik borularda küçük boru klipsleriyle (39) emme borusuna sabitleyin.
Elektrik fişini takın.

(N) AÇMA/KAPAMA şalteri (6) ile ışıklı pompa şalterini (7) açın.

(P) Kapatma ventilindeki (16) kola basın. Deterjan püskürtülür.

Deterjan deposunu tekrar doldurmadan önce emme kabındaki kirli suyu daima boşaltın.

Sert tabanların temizliği

(Q) Sert taban adaptörünü monte edin.

Montaj için bkz. “Halı temizliği”

Sert taban temizliği için THOMAS ProFloor konsantre deterjan tavsiye olunur.

Döşemelerin temizliği (modele göre)

Döşemelerin veya araba koltuklarının temizliği için püskürtücü-emici döşeme başlığını (23) kullanın.

Döşeme türüne göre kuruma süresi uzadığından fazla sıvı püskürtmemeye özen gösterin.

(R) Püskürtücü-emici döşeme başlığını monte edin.
Deterjan hortumunu çevirerek sabitleyin. Başlığı sürerek kulpa geçirin.

Püskürtücü-emici sistemin temizlenmesi ve bakımı

(K) **Pompa ve ventilin bakımı için deterjan tankını saf suyla doldurun ve alete yerleştirin.**
Elektrik fişini takın, açma/kapama şalterini (6) ve pompa şalterini (7) açın.

(P) **Püskürtme sistemini örn. lavabo üzerinde çalıştırın (kapatma ventilindeki (16) kola basın).**

(N) Deterjan hortumunu çözmeden önce sistemdeki artık basıncı çıkarmak için kapatma ventilinin (16, şekil (P)) koluna bastıktan sonra hızlı kuplajdaki (5) tuşa basın.

Elektrik fişini çıkarın!
Aleti ve kullanılan aksesuarı temizleyin ve kurulayın.
Motor başlığını kesinlikle suya batırmayın!
Motor gövdesini nemli bir bezle silin ve kurulayın.

Önemli Tavsiyeler

Yaş temizleme modunda püskürtücü halı başlığını kısım kısım kendinize doğru çekerek kullanın.

Yeniden kirlenmelerini önlemek için temizlenen halılara ancak kuruduktan sonra basılmalıdır.

Temizlenen yüzeylerin daha çabuk kurumaları için ventil koluna basmadan yüzeyi tekrar süpürerek kalan sıvının büyük ölçüde emilmesini sağlayabilirsiniz.

Parke zeminlerin temizliği, parke zemin üreticisinin talimatları doğrultusunda yapılmalıdır.

Olası Arızalarda Yardım

Aletiniz beklenenin aksine gerektiği gibi çalışmadığında hemen müşteri hizmetlerine başvurmanıza gerek yoktur. İlk önce lütfen arızanın basit bir nedenden kaynaklanmadığından emin olun:

Emerek süpürürken toz çıkıyorsa:

- Filtre sistemi doğru şekilde takılmamış veya arızalı olabilir.
- Kullanılan filtre orijinal THOMAS filtre mi?

Emme gücü gitgide düşüyorsa:

- İnce tozlar filtre gözeneklerini tıkamış olabilir.
- Kâğıt filtre torbası dolmuş olabilir.
- Başlık, uzatma borusu veya emme hortumu kirden tıkanmış olabilir. (Emme hortumunu alet çalışırken çekerek uzatın. Hortumun uzaması sıkışan kiri gevşetir).

Emerek süpürürken aletin havalandırma deliklerinden su çıkıyorsa:

- Emerek süpürme esnasında aletin şamandırası (şekil S) sıvı tarafından bloke edilmiş ve devredışı bırakılmış olabilir.
- Yıkama-emme işlemi için orijinal THOMAS konsantre deterjan kullanıldı mı?
- AQUAFİLTRE ve ince toz tekstil filtresi (modele göre) talimat doğrultusunda monte edildi mi?

Emme gücü aniden düşerse:

- Şamandıralı ventil emme havasını kesmiş olabilir. Aletin aşırı eğri durması veya devrilmesi halinde bu durum görülebilir. Aleti kapatın. Şamandıra aşağıya düşer ve alet tekrar kullanıma hazırdır.

Motor çalışmıyorsa:

- Kablo, fiş ve priz sağlam mı?
- Kontrol etmeden önce fişi çekin.
- Motoru kesinlikle kendi başınıza açmayın!

Deterjan çıkmıyorsa:

- Pompa açık mı? şalterin (7) ışığı yanmalıdır.
- Emme hortumundaki (36) emme filtre tablasını temizleyin.
- Emme hortumu deterjan deposuna gerektiği gibi asılı mı?
- Püskürtme başlığı tıkanmış olabilir. Bu durumda başlığı belirli bir süre için suya koyduktan sonra kuvvetle üfleyerek tıkanıklığı giderin.

Müşteri Hizmetleri

Lütfen uzman satıcınıza başvurun. Gerektiğinde uzman satıcınızdan yetkili THOMAS müşteri servisinin adresini ve telefon numarasını öğrenebilirsiniz.

Başvuru esnasında lütfen daima aspiratörünüzün model etiketindeki bilgileri hazır bulundurun.

Alet güvenliğinin sağlanması için onarım çalışmalarının, özellikle elektrik taşıyan parçalarda yapılacak çalışmaların ancak uzman elektrikçiler tarafından yapılmasını sağlayın. Bu nedenle, arıza halinde uzman satıcınıza veya Thomas müşteri servisine başvurmanızda fayda vardır.

CE UYGUNLUK BEYANI

İşbu ürünün, ilgili normlar ve diğer normatif dokümanlar dahil olmak üzere aşağıda yazılı yönetmeliklere esas itibarıyla uygun olduğunu sorumluluğu tarafımıza ait olmak üzere beyan ederiz:

Yönetmelikler:

- EMU Yönetmeliği (2004/108/EC)
- Düşük Voltaj Yönetmeliği (2006/95/EC)
- Ambalaj ve Atık Yönetmeliği (94/62/EEC)
- RoHS Yönetmeliği (RoHS) (2002/95/EC)
- Elektronik ve Elektrikli Eski Cihazlar Yönetmeliği (WEEE) (2002/96/EC)
- Ekodizayn Yönetmeliği (2008/1275/EC)*

Normlar:

DIN EN 60335-1	DIN EN 61000-3-2
DIN EN 60335-2-2	DIN EN 61000-3-3
DIN EN 50366	DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2

** 1.1.2010 itibarıyla*

Kundendienststellen / After Sales Servis Addresses / Servis Hizmetleri Adresleri

Deutschland:
Robert Thomas
Metall- und Elektrowerke
GmbH & Co. KG
Hellerstrasse 6
57290 Neunkirchen
Telefon 02735 - 788 - 581-583
Telefax 02735 - 788 - 599
e-mail: r-wilke@robert-thomas.de

België:
ACEDEM SPRL
Rue Vanderkindere 87
B-1180 Bruxelles (Uccle)
Tél. 0032 (0) 2 344 47 12
Fax 0032 (0) 2 343 43 49
e-mail: acedem@skynet.be

BVBA New ETP
Passtraat 121
B-9100 Sint-Niklaas
Tél. 0032 (0) 3 777 39 63
Fax 0032 (0) 3 777 26 11
e-mail: info@newetp.be

Servinter bvba
Zeilstraat 12
B-3500 Hasselt
Tél. 0032-(0)1128-1780
Fax 0032-(0)1128-1791
e-mail: info@servilux.be

France:
Mister ATOM Pieces
97, rue H-Durre
B. P. 113
F-59590 Raismes
Tél. 03.27.45.82.82
Fax 03.27.45.82.99
e-mail: atom.mp@wanadoo.fr

Mena Toulouse Service
4, rue Jules Raimu
F-31200 Toulouse
Tel. 05.61.58.26.93
Fax 05.61.58.40.55

L.B.S. Le Bon Service
4, rue de l'Industrie
F-67450 Mundolsheim
Tel. 03.88.18.17.16
Fax 03.88.18.17.20

Niederlande:
A. u. M. Whiteparts B.V.
Takkeblijsters 37a
NL 4817 BL Breda
Tel. 076 - 572 05 05
Fax 076 - 572 07 00

Schweiz:
Saluda Technik AG
Marchstein 173
CH-56234 Triengen
Tel./ Fax 041 93/ 3 30 75
e-mail: info@saluda.ch

Schweden:
Olsson & Co.
Box 106
42722 Billdal
Tel. 031 - 9100 85
Fax 031 - 0152 90
e-mail: chr.olsson@telia.com

Österreich:
Wukovits
Kaiser-Joseph-Straße 64
A-3002 Purkersdorf
Tel./ Fax 02231/ 63467

Ernst Wallnöfer
Elektro-Industrievertretung
Bundesstraße 29, Neu-Rum
A-6063 Innsbruck
Tel. 0512/ 26 38 38,
Fax 0512/ 26 38 38 26
e-mail: office@wallnoefer-elektro.at

Pölz GmbH
Brünner Straße 5
A-1210 Wien
Tel. 01/ 278 53 65
Fax 01/ 27 85 36 55
e-mail: info@poelz.co.at

Reicher
Elektro-Service
Hohenegg 17
A-8262 Ilz
Tel. 03385/ 583
Fax 03385/ 22040
e-mail: thomas.service@aon.at

Josef Pircher Betriebs GmbH
Belruptstraße 44
A-6900 Bregenz
Tel. 05574/ 42721-0
Fax 05574/ 427215
e-mail: elektrotechnik@pircher.at

Johann Grössing
Autorisierter Kundendienst
Flötzerweg 156
A-4030 Linz
Tel. 07 32 / 38 53 31
Fax 07 32 / 38 53 59
e-mail: karin.g@haushaltsgeraete-service.at

Wörndl Elektro Ges.mbH
Hausgeräte Kundendienst
Gniglerstr. 18
A-5020 Salzburg
Tel. 0662-87 27 14
Fax 0662-88 24 87
e-mail: woerndl-kundendienst@aon.at

Quelle Zentralservice
Industriezeile 47, A-4021 Linz
Tel. 07 32/ 78 09-6312,
Fax 07 32/ 78 09-86312
sowie alle Quelle
Technik Center Servicestellen

Türkiye:
Hack Endüstriyel Tem. Tic. Ltd. Sti.
Tekstilkent, Koza Plaza A-Blok No: 40
34235 Esenler/Istanbul
Tel.: 444 24 93
Faks: 0212 438 78 97
www.hackservis.com.tr
info@hackservis.com.tr

Polska:
APRA SERWIS Sp. z o.o.
Al.Krakowska 179
02-180 Warszawa,
Tel. (022) 428 27 74
mail: apraserwis@apraserwis.pl

Russland:
ООО РТЦ "Совинсервис"
Офис 129085, г.Москва, ул.Бочкова,
6 кор.2, стр. 2.
www.sovinservice.ru
Телефон «горячей линии»
Thomas (909) 643-05-88

Kasachstan:
ЦКО THOMAS
Казахстан, Алматы
Ул. Гагарина 238
Тел: +7 727 327 25 45
+7 727 299 80 70
+7 777 224 90 11
E-mail: Alisa.Vilgelm@list.ru
Internet: www.thomas.com.kz

Ukraine:
THOMAS-UA
Strojindustrij Str. 5
01013 Kiev
Tel. +38 044 239 0777
Fax +38 044 254 2065
E-mail: info@thomas-ua.de
Internet: www.thomas.ua

THOMAS
DIE SAUBERE LÖSUNG

Robert Thomas
Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG
Postfach 1820, 57279 Neunkirchen
Hellerstraße 6, 57290 Neunkirchen
Telefon +49 - 2735 - 788 - 0
Telefax +49 - 2735 - 788 - 519
e-mail: service@robert-thomas.de
www.robert-thomas.de
GERMANY

GA 01/12

Bu cihaz T.C. Çevre ve Orman Bakanlığının EEE Yönetmeliğine uygundur.

Techn. Änderungen vorbehalten / Değişiklik hakkı saklıdır

Teile-Nr. 188 232 V2